



WELCOME GUIDE FOR INCOMING STUDENTS ACADEMIC YEAR 2020-2021

Contacts:

Prof. Michele Di Bari
International Relations Office
Monday: 09:00-13.30 – Thursday: 09.00-13.30
Email: erasmus@ciels.it

Student Office (Segreteria Studenti)
Monday – Friday 09.00-13.00 and 14.00-17.00
Email: coordinamento.affini@ciels.it or coordinamento.linguistici@ciels.it

1

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici – SSML – CIELS is a university located in Padova with different specialisations complementing Interpreting and Translation Studies. For a description of our courses and timetables see our website: www.ciels.it. Campus CIELS is a large facility in Padova, close to the city centre, 15 minutes away from the railway station.

TRANSPORTATION

Padova can be easily reached by train with direct connections from most European countries: the nearest main connections are Milano Centrale (230 km), Verona P.N. (80 km), Venezia-Mestre (30 km) and Bologna (120 km).

If you want to visit nearby cities and villages remember to choose a local train (Regionale): they are cheaper and they stop in small cities and villages. To reach big cities such as Rome, Milan, etc. you can use the fast trains (Freccia Bianca, Rossa, Argento, Italo): they are quite expensive but you will save time! Remember to book your ticket.

The nearest airports are Venezia (35 km), Treviso (60 km), Verona (80 km), Bologna (120 km) and Milano (230 km). Sita buses go there (check the timetable here <http://www.fsbusitaliaveneto.it> but if you need to go there early in the morning or late at night, you will need a taxi (<http://www.airservicepadova.it>).



TRANSPORTATION IN PADOVA

Padova is quite a small town and therefore the easiest way to get around is by walking or cycling.

If you buy a bicycle we recommend you buy a good lock too and use it all the time. You can also use the service "Goodbike Padova": 250 bicycles you can rent only for the time you need it: <http://www.goodbikepadova.it/>.

Here is a map of bicycle lanes: <http://www.padovanet.it/dettaglio.jsp?tassid=1632&id=10091>.

You can also rent and park your bicycle in the parking lot in front of the railway station:

<http://www.padovanet.it/dettaglio.jsp?tassid=1693&id=9888>

To visit the city and nearby villages you can use the public "APS Mobilità", which includes a tram service, urban buses, extra-urban buses. For more info:

<http://www.apsholding.it/mobilita/>.

Bus line N. 3 stops very near: as you exit the Campus turn right and then left into the main street, the bus stop is on your left.

HEALTH

If you need medical assistance, you must have your TEAM card, issued by your country's Health Service, or health insurance, before coming to Italy. If you are in urgent need of hospital care, go directly to the nearest hospital, to the Pronto Soccorso (Emergency Ward), taking your TEAM card with you. If you need other medical services you must get the green form called "carnet della salute" from:

Ufficio Estero dell'USL (Unità Sanitaria Locale)

Via Scrovegni 12 Padova

Tel. +39 049 821 40 69

Opening hours: from 8.3-12 am Mon to Fri; also from 2.30-4.30 pm Mon and Thur

A file in your name will be opened at this office and there will be a list of doctors available there. The green form contains one set of coupons used to obtain services and one set of coupons for prescriptions, specialist examination, hospitalisation and so on.

During the night, on Saturday afternoons and holidays, or in an emergency, dial 118 or go to the nearest hospital.

ACCOMMODATION

The Padova campus offers several facilities to students, such as library, computer rooms with internet facilities, canteen and bar, sports facilities. Student accommodation can be found within walking distance. Our students can also apply for student housing with ESU, the local authority for the right to education (www.esu.pd.it/it/residenze/Pagine/default.aspx)

For help to find accommodation in Padova you can also contact the SASSA Service (<http://www.sassa.org/>).



OTHER PLACES TO STAY, ESPECIALLY FOR SHORT PERIODS, FOR YOU OR YOUR GUESTS INCLUDE:

Youth Hostel "Città di Padova"

via Aleardi, 30 - 35122 Padova

Phone 0039 049 8752219 - fax 0039 049 654210

Internet: http://www.ostellopadova.it/index_file/Page619.htm

Casa a Colori

Via del Commissario, 44 Padova

Tel: 049/680332

www.casaacolori.org

FREE TIME

Have a look at the following websites to find out more about the city (cinemas and theatres, museums, trips, nights out, etc.):

www.padovanet.it

www.padovando.it – Here you can find information about restaurants in Padova and culinary events in the city.

www.turismopadova.it – This website has a vast amount of information about the main tourist attractions to visit during your time here.

ECTS CREDITS

According to the Italian Law and to the decision of our Technical and Scientific Committee ("Comitato Tecnico-Scientifico"), 1 CFU (Formative University Credit) is equivalent to 1 ECTS (European Credits Transfer System) credit. One CFU generally corresponds to 25 hours of workload per student, time for individual study included.

The average workload of a full-time student is conventionally fixed at 60 ECTS per year.

The evaluation grading system goes from 18 to 30. The highest possible grade is 30 cum laude which corresponds to excellent. Some modules and activities are evaluated with the positive assessment "Idoneità" which means that the exam/module has been passed but there is no mark.

ECTS grading table	CIELS - marks	Description
A	30 e lode 30	<i>DISTINCTION</i>
B	29 28 27 26	<i>EXCELLENT</i>
C	25 24 23	<i>GOOD</i>
D	22 21 20	<i>GOOD/PASS</i>
E	19 18	<i>PASS</i>



ATTENDANCE OF LECTURES AND EXAMS

Once in Padova, you can refer to the Segreteria Studenti and our website to find out about the timetable of your classes. Ask the Segreteria the username and password to access our Moodle platform: this is where notices and course material will be published.

You are kindly invited to introduce yourself to the teachers in charge of the modules you have chosen to attend. Please do this as soon as possible, so that they can give you advice or any other useful help. Make sure you let the International Relations Office know of any problems you are having as a student here at CIELS.

If you want to change your learning agreement you can do so, within a month of your arrival. Discuss the changes you would like to make with CIELS International Relations Office, fill in the page with the changes to the original agreements, send it to your tutor in your home university and have them sign it.

When you do an exam remind your teacher that you are an Erasmus student and that he/she needs to register the mark in your personal “libretto” and send your result to the International Relations Office so that your Transcript of Records can be prepared.

CANTEEN

Every Erasmus student can obtain a canteen card issued by ESU (the regional authority runs several hostels and canteens). This card gives access to our canteen and all other eight ESU canteens. For more information please refer to:

<http://www.esupd.gov.it/en/our-main-activities/food-services-canteens>

Leave your details and a passport-size picture at the International Relations Office upon arrival and we will forward the request for you.

FIRST-CYCLE DEGREE IN LANGUAGE MEDIATION SPECIALIZATION PATH

At CIELS students can currently obtain a First-Cycle Degree (BA) in Language Mediation. Our students can choose among the following curricula:

Criminologia applicata alla Sicurezza e Difesa Sociale
(*Criminology and Social Defence*)

Management Turistico e Commercio Internazionale
(*Tourism and International Business*)

Organizzazioni Internazionali e Diplomatiche
(*International and Diplomatic Organizations*)

Business Management per l'internazionalizzazione d'impresa
(*Business Management for Company Internationalization*)

Pubblicità, Marketing e Pubbliche Relazioni
(*Advertising, Marketing and Public Relations*)

Each curriculum has different courses and exams: exchange students can choose among all the courses we offer. Please remember that most of the non-linguistic courses are taught in Italian.



LANGUAGE COURSES AND EXAMS

At CIELS we teach several languages: Arabic, Chinese, English, French, German, Russian and Spanish. In addition, languages such as Hebrew, Persian, Portuguese, and Japanese are offered if a minimum number of students enrolled is achieved.

For the sake of brevity, we have used the acronyms "ITA", short for "Italian", and "FL", short for "Foreign Language". When you fill your Learning Agreement **specify which one of our languages you wish to study**: for example "Consecutive Interpreting German/Italian", "Language and Culture French", etc.

Most of the language courses last all year: if you are here for one semester, professors will give you a partial test at the end of your stay and we will establish the amount of your ECTS accordingly. The semester of some courses may vary, so before filling your Learning Agreement, please doublecheck with our International Relations Office.

**Some linguistic and non-linguistic courses are taught in Italian. However, upon request, students might have the possibility to take the exam speaking (or writing) in English, if the professor in charge of the course agrees to do so.*



ACADEMIC CALENDAR 2020/2021

LESSONS

FIRST SEMESTER	<i>From</i>	<i>To</i>
		05/10/2020
SECOND SEMESTER	<i>From</i>	<i>To</i>
		22/02/2021

EXAMINATIONS PERIOD

WINTER	From	To
	25/01/2021	19/02/2021
SPRING-SUMMER Linguistic exams	From	To
	24/05/2021	04/06/2021
SPRING-SUMMER Non-Linguistic exams	From	To
	07/06/2021	09/07/2021
FALL/ AUTUMN Linguistic exams	From	To
	30/08/2021	03/09/2021
FALL/ AUTUMN Non-Linguistic exams	From	To
	06/09/2021	01/10/2021

Holidays – closing dates					
Christmas holidays		Easter holidays		Other closing dates	
<i>From</i>	<i>To</i>	<i>From</i>	<i>To</i>		
23/12/2020 <i>(included)</i>	11/01/2021 <i>(included)</i>	02/04/2021 <i>(included)</i>	06/04/2021 <i>(included)</i>	08/12/2020	02/06/2021



**LIST OF COURSES – FIRST YEAR
PATH: A**

COURSE	MODULE	YEAR	ECTS CREDITS	SEMESTER	COURSES AVAILABLE FOR THESE LANGUAGES
LANGUAGE MEDIATION	Writing Skills – language and linguistic	I	6	Annual	English-French-German-Spanish- (15 CFU/ECTS)
	Contrastive analysis and introduction to translation		3		
	Dialogue interpreting	I	3	Annual	
	English Labor for Culture and Education		3 (each Labor)	One Semester	
	Foreign Languages Labor for Culture and Education				
LANGUAGE MEDIATION	Writing Skills – language and linguistic	I	6	Annual	Russian-Chinese-Arabic (15 CFU/ECTS)
	Contrastive analysis and introduction to translation	I	6	Annual	
	English Laboratory for Culture and Education	I	3 (each Labor)	One Semester	
	Foreign Languages Laboratory for Culture and Education				
PORTUGUESE HEBREW PERSIAN JAPANESE	Introduction to the language	I	6	Annual	<i>Course may be cancelled if minimum number of students enrolled is not reached</i>



**LIST OF COURSES – FIRST YEAR
PATH: B**

COURSE	MODULE	YEAR	ECTS CREDITS	SEMESTER	COURSES AVAILABLE FOR THESE LANGUAGES
LANGUAGE MEDIATION	Writing Skills – language and linguistic	I	6	Annual	English-French-German-Spanish- (15 CFU/ECTS)
	Contrastive analysis and introduction to translation		3		
	Introduction to interpreting		2		
	Consecutive interpreting I (FL - ITA)		2		
	Dialogue interpreting		2		
LANGUAGE MEDIATION	Writing Skills – language and linguistic	I	5	Annual	Russian-Chinese-Arabic (15 CFU/ECTS)
	Contrastive analysis and introduction to translation		5		
	Introduction to interpreting		5		
PORTUGUESE HEBREW PERSIAN JAPANESE	Introduction to the language	I	6	Annual	<i>Course may be cancelled if minimum number of students enrolled is not reached</i>

***For annual courses, students might have the possibility to take the exam even if they stay only one semester*



**LIST OF COURSES – SECOND YEAR
PATH: A**

COURSE	MODULE	YEAR	ECTS CREDITS	SEMESTER	COURSES AVAILABLE FOR THESE LANGUAGES
LANGUAGE MEDIATION	Writing Skills – language and linguistic	II	3	Annual	English-French-German-Spanish-Russian-Arabic-Chinese (15 CFU/ECTS)
	Translation Foreign Language – Italian		6		
	Dialogue interpreting		3		
	English social-health laboratory		3 (each labor)	One Semester	
	Foreign Languages social-health laboratory				
PORTUGUESE II HEBREW II PERSIAN II JAPANESE II	Introduction to the language	II	6	Annual	<i>The second-year courses will start only if the first-year courses have been started</i>

***For annual courses, students might have the possibility to take the exam even if they stay only one semester*



**LIST OF COURSES – SECOND YEAR
PATH: B**

COURSE	MODULE	YEAR	ECTS CREDITS	SEMESTER	COURSES AVAILABLE FOR THESE LANGUAGES
LANGUAGE MEDIATION	Writing Skills – language and linguistic	II	3	Annual	English-French-German-Spanish-Russian-Arabic-Chinese (15 CFU/ECTS)
	Translation Foreign Language – Italian		6		
	Dialogue interpreting		2		
	Consecutive interpreting (Foreign Language – Italian)		2		
	Consecutive interpreting (Italian – Foreign Language)		2		
PORTUGUESE II HEBREW II PERSIAN II JAPANESE II	Introduction to the language	II	6	Annual	<i>The second-year courses will start only if the first-year courses have been started</i>

***For annual courses, students might have the possibility to take the exam even if they stay only one semester*



**LIST OF COURSES – THIRD YEAR
PATH: A**

COURSE	MODULE	YEAR	ECTS CREDITS	SEMESTER	COURSES AVAILABLE FOR THESE LANGUAGES
LANGUAGE MEDIATION	Translation Foreign Language – Italian	III	3	Annual Annual	English-French-German-Spanish-Russian- Chinese (15 CFU/ECTS)
	Translation Italian – Foreign Language		6		
	Dialogue interpreting		3		
	English legal-administrative laboratory		3	One semester	
	Foreign Languages legal-administrative laboratory		(each labor)		
SIMULTANEOUS	Simultaneous Interpreting	III	6	Annual	<i>English-French-German-Spanish-Russian-Chinese Course may be cancelled if minimum number of students enrolled is not reached</i>

***For annual courses, students might have the possibility to take the exam even if they stay only one semester*



**LIST OF COURSES – THIRD YEAR
PATH: B**

COURSE	MODULE	YEAR	ECTS CREDITS	SEMESTER	COURSES AVAILABLE FOR THESE LANGUAGES
LANGUAGE MEDIATION	Translation Foreign Language – Italian	III	3	Annual	English-French-German-Spanish-Russian- Chinese (15 CFU/ECTS)
	Translation Italian – Foreign Language		6		
	Dialogue interpreting	III	2	Annual	
	Consecutive interpreting (Foreign Language – Italian)		2		
	Consecutive interpreting (Italian – Foreign Language)		2		
SIMULTANEOUS	Simultaneous Interpreting	III	6	Annual	<i>English-French-German-Spanish-Russian-Chinese Course may be cancelled if minimum number of students enrolled is not reached</i>

***For annual courses, students might have the possibility to take the exam even if they stay only one semester*



Other courses and exams (*specializing paths*)

Courses are here grouped according to discipline rather than course of study. Incoming students are free to follow the courses they want, choosing from all areas and all years. Attendance is not compulsory for these courses, but highly recommended.

A knowledge of Italian (*at least B1 level of CEFR*) is recommended to attend these courses. Some courses are taught in English, so please contact the International Relations Office for further information. Please note that the semester may vary, so double-check with your tutor before finalizing your Learning Agreement.

***Most of non-linguistic courses are taught in Italian. However, upon request, students might have the possibility to take the exam speaking (or writing) in English, if the professor in charge of the course agrees to do so.*



LITERATURE, HISTORY, COMMUNICATION			
Course	Year	ECTS credits	Semester
Modern and Contemporary Italian Literature (Lingua e Letteratura Italiana)	1	6	1
Applied Linguistics (Linguistica Applicata)	1	6	2
English Society, Culture and Literature (Cultura e civiltà inglese)	2	6	1
French Society, Culture and Literature (Cultura e civiltà francese)	2	6	2
German Society, Culture and Literature (Cultura e civiltà tedesca)	2	6	2
Spanish Society, Culture and Literature (Cultura e civiltà spagnola)	2	6	2
Russian Society, Culture and Literature (Cultura e civiltà russa)	2	6	2
Chinese Society, Culture and Literature (Cultura e civiltà cinese)	2	6	1
Arabic Society, Culture and Literature (Cultura e civiltà araba)	2	6	2



LAW and CRIMINOLOGY, INTERNATIONAL RELATIONS			
Course	Year	ECTS credits	Semester
International Law (Diritto Internazionale)	1	6	1
Analysis of diversity and social deviance* (Analisi della diversità, dell'alterità e della devianza sociale)	1	6	1
Anthropology of Development in Developing Countries (Antropologia dello sviluppo nei Paesi emergenti)	1	6	2
Criminology and Victimology (Criminologia e Vittimologia)	1	6	1
History of International Relations (Storia delle Relazioni Internazionali)	1	6	2
Criminal Psychology (Psicologia Criminale)	1	6	2
Cultural Sociology - Ethnic studies and interethnic cohabitation ** (Fondamenti di convivenza interetnica e sociologia culturale)	1	6	2
Anthropology of Violence (Antropologia della Violenza)	1	6	<i>To be defined</i>
Migration flows and policies for integration and public security (Migrazioni e interventi per l'integrazione e la sicurezza)	2	6	2



LAW and CRIMINOLOGY, INTERNATIONAL RELATIONS

Course	Year	ECTS credits	Semester
Diplomatic and International Organizations and Human Rights - course taught in English (Organizzazioni Internazionali e Diplomatiche e Diritti Umani)	2	6	2
Criminal Law (Elementi di Diritto Penale e Diritto Penitenziario)	2	6	1
Economic and Digital Crimes (Criminalità Economica e Crimini Informatici)	2	6	1
EU Law (Diritto dell'Unione Europea)	2	6	1
International Strategies for Economic Development (Strategie Internazionali per lo Sviluppo Economico)	2	6	1
Peace Action Planning (Analisi e Pianificazione delle Azioni di Pace)	3	6	1
Prison Rehabilitation and Sociology of Detention (Sociologia penitenziaria e riabilitazione giudiziaria)	3	6	1

BUSINESS, TOURISM and ADVERTISING			
Course	Year	ECTS credits	Semester
Economic and Political Geography (Geografia politica ed economica)	1	6	2
The Language of Advertising: Theory and Techniques (Teorie e Tecniche dei Linguaggi Pubblicitari)	1	6	1
Public Relations and Corporate Communication (Relazioni Pubbliche e Comunicazione d'Impresa)	1	6	2
Management and Marketing of Tourist Companies (Management e Marketing degli Enti Turistici)	1	6	1
Business economics (Economia aziendale)	1	6	2
Business Management (Business Management)	1	6	1
Tourism Economy and Territorial Marketing (Economia del Turismo e Marketing Territoriale)	2	6	1
Anthropology of tourism, Brand Anthropology and enhancement of local resources (Antropologia del turismo, Brand Anthropology e valorizzazione delle risorse locali)	2	6	2
Marketing and Company Internationalization (Marketing per l'Internazionalizzazione d'Impresa)	2	6	1
Financial economics of Latin American markets (Economia finanziaria dei mercati latino americani)	2	6	2
Socio-cultural planning and analysis: anthropological marketing (Progettazione e analisi socio-culturale e Marketing antropologico)	2	6	2
Trade and Tourism Policies and Strategies (Politiche e Strategie del Turismo e del Commercio)	3	6	1
Creativity in Advertising and Digital Languages (Tecniche di Creatività Pubblicitaria e Linguaggi Digitali)	3	6	1